

口腔专科护理丛书

口腔护士 实用英语

吴宣 宋清 宫琦玮 主编

内置遮挡英文卡
便于您学习记忆

*** 敢说 能讲 会听 会用 一本就够**

中国协和医科大学出版社

口腔护士实用英语

主 编 吴 宣 宋 清 宫琦玮



中国协和医科大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

口腔护士实用英语 / 吴宣, 宋清, 宫琦玮主编. —
北京: 中国协和医科大学出版社, 2017.9

ISBN 978 - 7 - 5679 - 0905 - 2

I. ①口… II. ①吴… ②宋… ③宫… III. ①口腔科学 - 护理学 - 英语 - 自学参考资料 IV. ①R473.78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 190621 号

口腔护士实用英语

主 编: 吴 宣 宋 清 宫琦玮

责任编辑: 王朝霞

出版发行: 中国协和医科大学出版社

(北京东单三条九号 邮编 100730 电话 65260431)

网 址: www.pumcp.com

经 销: 新华书店总店北京发行所

印 刷: 中媒 (北京) 印务有限公司

开 本: 787 × 1092 1/32 开

印 张: 5.25

字 数: 30 千字

版 次: 2017 年 9 月第 1 版

印 次: 2017 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 29.00 元

ISBN 978 - 7 - 5679 - 0905 - 2

(凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页及其他质量问题, 由本社发行部调换)

顾 问 吴欣娟 史冬雷
主 编 吴 宣 宋 清 宫琦玮
副 主 编 丁珊珊 晏 桐 于洪宇
编 委 (按姓氏笔画为序)

丁珊珊 于令音 于洪宇
马 林 马 欣 马海雯
马嘉阳 王 子 王 木
王 琪 王雨菲 卢金鑫
任可欣 闫予琦 李 倩
李 静 李 蕊 李加尧
李慧潜 杨文东 吴 宣
宋 清 张 欣 张 颖
张炳立 张晓巍 宫琦玮
贾丽琴 晏 桐 崔 亮
霍静怡

插 图: 于令音

序 言

I want to first of all congratulate Ms. Wu Xuan for her exceptional work in writing an English text book for Chinese medical professionals. I highly recommend this book for dental nurses as it will greatly enhance the experience of English-speakers in Chinese dental facilities. This first book of its kind in China, will ensure that Chinese dental providers properly communicate with English-speaking patients so that they know what to expect and what is required of them. As many people are very concerned about undergoing dental procedures, a smooth communication between provider and patient will help alleviate unnecessary fears.

As an international traveller myself, and, as one who has been involved in health care services, both personally and professionally, I greatly

appreciate what Ms. Wu has accomplished with this book. She has shown great leadership in addressing the unknowns and uncertainties, and unnecessary fears caused by these uncertainties, and bridged the gap between Chinese medical providers and non-Chinese speaking patients. Diseases do not discriminate foreigners from locals, as language sometimes does. It is thus crucial that the patients could describe his/her feelings accurately to health providers, via a mutually understandable language. After all, how could it be possible for doctors and nurses to provide accurate treatment without even understanding accurately the needs and symptoms of the patient? Language, in this sense, is of paramount importance in communications between patients and health providers.

Luckily, Ms. Wu believes also in what I believe: a smooth communication, which is the bases of accurate health service, requires authenticity of vocabularies and expressions in a commonly understandable language. Ms. Wu has wisely chosen English, as many foreigners in China speak English, in addition to their own

native language, but not yet Chinese. More importantly, in this book, Ms. Wu introduces authentic vocabularies and expressions. Those who have international experiences understands perfectly the importance of authenticity. How can we even put our trust on someone who speaks in a weird way? This book is one of the rare that teaches you how to talk about dental issues as a native speaker. In this sense, I hope this book is the first of many for her as she perhaps looks to further assist both Chinese speakers and English speakers in other medical and non-medical professions.

Therefore, I strongly recommend this book to anyone wishing to provide a pleasant and professional communication between patient and medical service provider.

Michael Sauls

2017.05.08

In Washington D.C.

序 言

祝贺及感谢吴宣女士为中国医疗从业者提供了这本优秀的口腔科英语教材。这本书将会帮助牙科护士为越来越多在中国就医的外籍患者提供更专业的医疗服务。作为同类图书的先驱者，本书旨在帮助中国牙科从业者更好的了解讲英语的患者的真实、准确的需求。牙科医疗现已受到人们广泛关注，只有顺畅的沟通才可帮助人们解决不必要的困扰。

作为一个长期在不同国家旅行的人，无论是从业务上还是自身角度，我都与健康医疗产业有过诸多关联。所以，我非常感激吴宣女士能够组织并编撰完成这本著作。通过她的强大领导力，使许多未知和不确定因素的难题得到了完美解决。她将一座无形的桥梁，构建在中国医疗从业者和那些不会讲汉语的患者之间。疾病从不挑选病人，无论是外国人还是本国人都都会生病，此时准确的语言表达最为重要。对于病人来说，能够用一门双方都能听懂的语言，恰当的向医生描述自己的病症和感受，是至关重要的。毕竟，如

果医生无法准确了解病情，他们怎么能够为患者提供恰当的医疗服务呢？从这个角度讲，语言在医患沟通中是至关重要的。

幸运的是，吴宣女士和我有同样的想法：顺畅的医患沟通需要准确的语言表述做支撑；而这种沟通，正是精准医疗的基石。吴宣女士选择了英语，是个明智的选择。大多数在中国的外国人除了母语外都会讲英文，却不会讲中文。更为重要的是，吴宣女士在本书中展示的全是准确、地道的词汇和表达法。任何一个有国际经历的人都知道，地道的表达有多么重要！我们怎么可能相信一个连讲话都十分奇怪的人呢？这本书的罕见之处，正在于它的专业；它能把你的牙科医疗用语训练得和母语为英语的人一样地道。

鉴此，我强烈推荐本书！这本书能够确保医患间沟通的准确、舒适和顺畅！

Michael Sauls

2017.05.08

In Washington D.C.

前 言

本书读者对象为口腔临床护理人员、在校学生、护理科研管理人员以及有需求的其他读者。

随着口腔专科护理工作在国内的飞速发展以及涉外业务的增加，普及英语会话已成为当务之急。口腔临床护理人员迫切需要一本符合目前口腔护士工作内容的会话书籍，但目前国内尚无专门为口腔执业护士编写的临床英语会话工具书。为此，我们根据口腔临床护理工作实践编写了这本《实用口腔护士英语》。本书根据口腔门诊常见疾病或症状分章布节，包括接诊病人、治疗、卫生宣教、术后随访等内容，详尽地列举了护士工作中与患者之间的沟通对话。语言言简意赅，符合西方国家的口语表达习惯，易于护士理解、掌握。同时，作者在书中还附上了大量口腔护理领域内的重要词汇以及口腔解剖基本词汇。全书就每一章节的内容给出关键词，常用句型、常见对话等内容逐一展开。编写中注重示范举例，同一例句提供多种表达方式。

本书可作为口腔护士的英语学习教材、工具书，

是一本实用性很强的书籍。

本书在编写过程中得到了领导和护理同仁的大力支持和帮助，在此表示感谢！

由于编写人员水平有限，本书内容难免有不当或遗漏之处，诚请各位读者批评指正。

吴 宣

2017年8月

目 录

一、分诊、挂号	1
二、就诊	11
三、牙体牙髓治疗	19
四、口腔颌面外科治疗	29
五、正畸治疗	35
六、修复治疗	41
七、儿童牙科治疗	49
八、镇静治疗	55
九、种植牙	59
十、牙周治疗	63
十一、口腔黏膜病治疗	71
十二、关节病治疗	77
十三、问诊	81

十四、疼痛的评估·····	87
十五、卫生宣教·····	93
十六、各种治疗后的注意事项·····	101
十七、各种知情同意书·····	109
十八、复诊预约·····	133
十九、相关检查·····	139
附录·····	145



一、

分诊、挂号



关键词

挂号 register

口腔医生 dentist

口腔医生助理 dental assistant

收费处 cashier

收费员 cashier

口腔技师 dental technician

分诊护士 triage nurse

护士站 nurse station

收据 receipt

零钱 change

自费 pay by yourself

医保 medical insurance

公费 socialized medicine; reimbursed medical care

就诊卡 patient ID card

医疗卡 medical card

商业保险 commercial insurance

理赔 settlement of claim

口腔检查 oral examination

退号 withdrawing registration

自助机 self-service machine



病案科 **medical record department**

复印 **copy**

常用例句

1. 我能为您做什么?

What can I do for you?

May I help you?

Is there anything we can do for you?

2. 您哪里不舒服?

What's troubling you?

What's bothering you?

3. 您的口腔哪里不舒服?

What's wrong with your mouth cavity?

4. 您的牙齿痛吗?

Do you feel any tooth pain?

5. 您是有龋齿吗?

Do you have dental caries?

6. 您刷牙出血吗?

Do your gums bleed when you brush your teeth?

7. 您要补牙吗?

Do you want a dental filling?

8. 您要拔牙吗?

